

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	20 (1949)
<b>Heft:</b>	4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

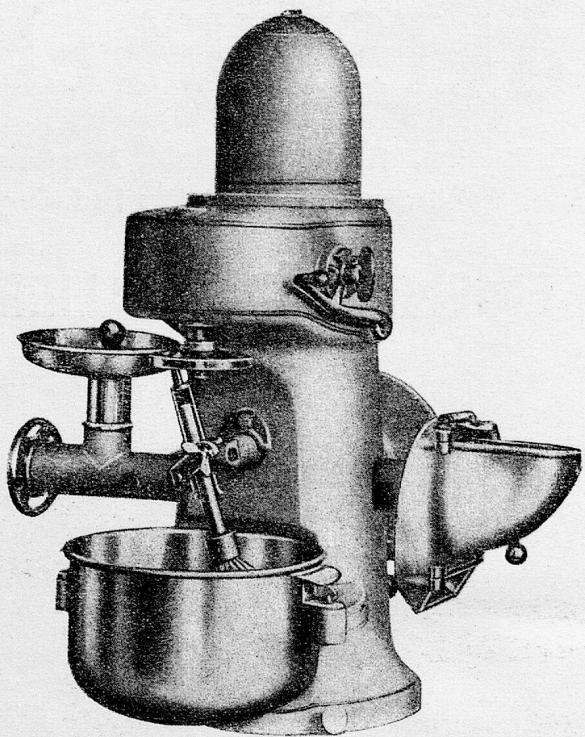
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LIPS-KÜCHENMASCHINEN



## COMBIREX KOMBINATOR

vielseitig kombinierbar — Raum- und zeitsparend

Elektro-Schälmaschinen  
für Grossbetriebe

Hydraul. Schälmaschinen  
für mittlere und Kleinbetriebe

zum Schälen von Kartoffeln und Rüben mit einem  
Minimum von Abfällen und Leistung bis ca. 200 kg Std.

**LIPS**

Gegr. 1880

Küchen-  
Maschinen-  
Fabrik

**URDORF**

Telephon 9175 08

bei Zürich



## Lüftungen und Luftheizungen

sorgen in vielen neuzeitlichen Bauten, so u. a. An-  
stalten, Spitäler, Verwaltungsgebäuden für reine,  
gesunde Luft. — Küchenentlüftungen.

Verlangen Sie unseren Besuch, wir beraten Sie gerne.

**VENTILATOR A.G. STAefa**

Staefa bei Zürich · Tel. 93.01.36

Spezialisiert seit 1890

DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON

DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON

# DIXON

*der ideale Reiniger*

FÜR SÄMTLICHE FUSS-BÖDEN

DIXON

shampooiert nach dem bestbewährten Verfahren alle Teppiche

DIXON

erspart Zeit und Material

DIXON

ist unentbehrlich für:  
BANKEN - VERSICHERUNGEN  
ÖFFENTLICHE GEBÄUDE  
GESCHÄFTSHÄUSER  
FABRIKEN - HOTELS  
REINIGUNGS-INSTITUTE  
SPITÄLER und ANSTALTEN

DIXON

kostenloser Kundendienst

DIXON

1 JAHR GARANTIE

DIXON

reinigt bei grosser Leistung mühelos



Vorführung und Beratung  
durch:

DIXON A.G. · LÖWENSTRASSE 11 · ZÜRICH 1 · TEL. (051) 2712 28

DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON

DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON DIXON

Aus der Geschichte des

*Avro dry tumbler*

# AVRO Dienst

... Als weiteren Vorteil betrachte ich auch das Service-Abonnement mit der periodischen Kontrolle, so dass man praktisch nie in Verlegenheit kommt, da der Tumbler immer betriebsbereit ist...

Einige Urteile der Herren Verwalter:

... Die Organisation eines Service-Abonnements kann ich nur begrüssen. Wir sind durchaus einverstanden, uns für diese regelmässigen Kontrollen zu abonnieren...

... Es freut mich, dass Sie sich auch weiterhin um unseren Tumbler bemühen wollen. Obwohl wir einen eigenen Betriebsmechaniker haben, ist uns Ihre fachmännische Ueberwachung und Kontrolle sehr willkommen...

... Spezielle Erwähnung verdient auch der aufmerksame und zuverlässige Service-Dienst, der durch seine periodischen Kontrollen die Betriebssicherheit gewährleistet...

Verlangen Sie Unterlagen:

**A. von ROTZ, Ingenieur, BASEL 12**

Maschinenbau — Technisches Büro  
Tel. (061) 4 24 52 / 4 52 30

Schweizer Mustermesse Basel 7.—17. Mai,  
Halle III Stand 848  
Auf Wunsch sende ich Ihnen Einkäuferkarten!



*Die gute Rosshaar-Maträtze mit Ihnen nicht zu überbietenden Eigenschaften, ist und bleibt die idealste Matratze. Rosshaar isoliert; es hitzt nicht, es kältet nicht und hält so die natürliche Körperwärme beisammen. Von Gesunden und Kranken wird darum Rosshaar als Matratzen-Füllung hoch geschätzt.*

**ROTH & CIE. WANGEN a. A. (BE)**

**TOGGENBURGER & CIE MARTHALEN (ZH)**

**J. SCHNYDER AG. WÄDENSWIL**

**GEBR. WITTICH GOTTLIEBEN (TG)**

**ROSSHAARSPINNEREI BASEL AG. BASEL**

*frey*

## *Lob der Suppe*



Eine gute, währschafte Suppe ist die ideale, weitaus beliebteste Einleitung der Mahlzeit, sofern sie schmackhaft zubereitet ist.

Maggi's Würze erweist sich immer als unvergleichliches, seit vielen Jahrzehnten bewährtes Verbesserungsmittel für Suppen aller Art, wie aber auch für Saucen, Gemüse und Salate.

# **MAGGIS WÜRZE**

*-- ist ein rechter  
Sparfaktor  
in jeder Küche*

## Pflanzen für Ihren Garten

Über 2500 Sorten  
aus unsern Kulturen stehen für Ihren  
Garten zur Wahl

# Hauenstein Rafz

W. Hauenstein Söhne, Baumhäuser und  
Großgärtnerei, ca. 80 Tudenhardt Kulturen,  
Rafz (4). Telefon (051) 96 33 44.

Den reich und farbig illustrierten  
großen Hauensteinkatalog  
erhalten Sie auf Verlangen franco.

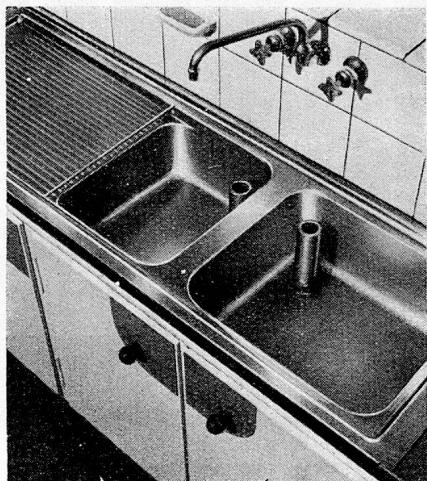
Für **Tee**  
**Kaffee**  
**Konserven**  
**Oele, Fette**  
**Trockenfrüchte**



## HANS GIGER & CO. BERN

Lebensmittel-Grossimport  
Gutenbergstr. 3 Tel. (031) 227 35

Ich fabriziere Spültschanlagen aus rostfreiem Chromnickelstahl in jeder Form und Grösse; für Anstaltsküchen besonders schwere Ausführungen.



## Walter Franke Metallwarenfabrik Aarburg

Telefon (062) 7 35 55.

Lieferung durch die Grossisten der sanitären  
Branche und die ortsansässigen Installat.-Firmen.

## Hochglanz-Emailfarben

(auch Seidenglanz und Matt)

**alles was der Maler braucht**

zum Beispiel:

Farben in Pulver : Oelfarben  
Leimfarben : Rostschutzfarben

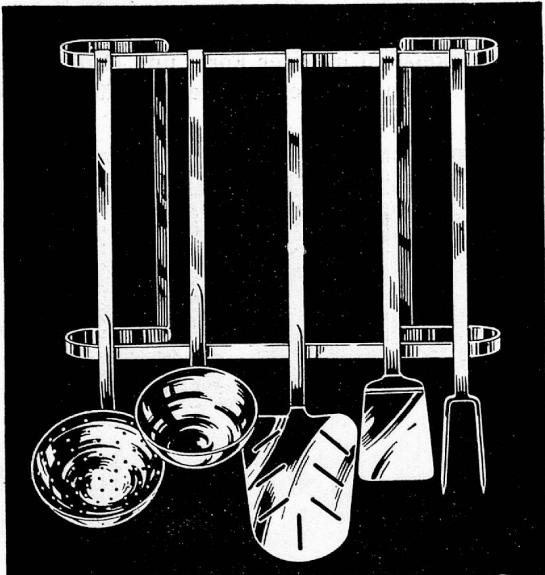
**Schnelltrocknende, waschbare, freundliche Wandfarben für rasche und gute**

**Zimmer-Erneuerung**

Möbel-, Tisch- und Banklacke  
Kunstharzlacke : Siccativ  
Isolierfarbe gegen Feuchtigkeit  
Holzkonservierungsmittel  
Abbeizmittel : Schleifmittel  
Glaser- und Spachtelkitte  
Kleister, Leime  
Calicot- und Stramin-Wandstoffe  
Pinsel aller Art : Malerwerkzeuge  
Farbkessel : Leitern  
Blattgold : Bronzen

## MERZ & Co. AG. BASEL 7

**Farben- und Lackfabrik Tel. (061) 4 79 10  
(Ausser Bureauzeit: Ipsophon 4 98 71)**



Küchenbestecke aus rostfreiem Stahl, allererster Qualität, hochglanz poliert, in spezialwiderstandsfähiger Ausführung durch:

**HANS HERRLI, NIDAU / BIEL**

Metallwarenfabrik - Tel. (032) 2 48 75

Prospekte, Preise und Muster auf Anfrage.

Das schweizerische Eier - Konservierungsmittel

## **CONSEI**

und seine Vorteile:

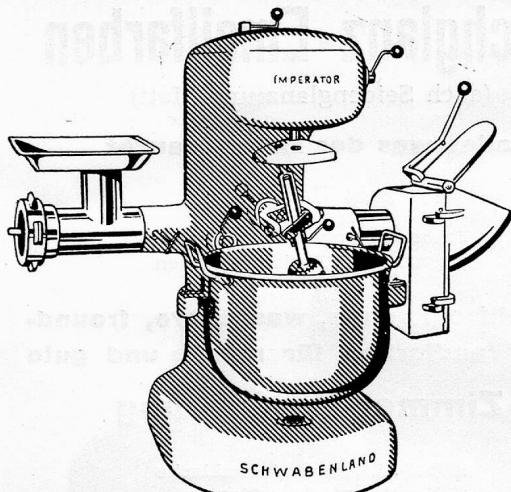
- ① CONSEI hat die Eigenschaft, Eier über ein Jahr tadellos frisch zu konservieren.
- ② CONSEI ist in Pulverform, daher praktisch im Einkauf.
- ③ Die CONSEI-Lösung ist immer sauber und kristallklar und nie schleimig.
- ④ Man kann jederzeit Eier nachlegen oder herausnehmen.
- ⑤ Die mit CONSEI eingemachten Eier können für alle Zwecke verwendet werden.
- ⑥ Der Geschmack, der Nährwert, insbesondere der Vitamingehalt der Eier bleibt erhalten.
- ⑦ Das Eiweiß trennt sich leicht vom Dotter und kann gut zu festem Schnee geschlagen werden.
- ⑧ CONSEI äzrt nicht, greift Hände und Fingernägel nicht an.
- ⑨ CONSEI ist einfach und sauber in der Anwendung.
- ⑩ CONSEI ist erstaunlich billig in der Anwendung.

Sie werden grosse Freude haben, wenn Sie Ihre Eier mit CONSEI konservieren!

**CONSEI, die gute Eier - Konservierung !**

Hersteller:

**Max Lips, Consei-Fabrikant, Steffisburg/Bern**



## **Universal-Küchenmaschinen Kartoffelschälmaschinen**

für den strengen Anstalts- und Spitalbedarf liefern wir seit Jahrzehnten, in allen Größen und modernsten Ausführungen.

Die Geschirrspülmaschine EXCELSIOR ist ebenfalls ein vollkommenes Schweizerfabrikat und hat in den letzten Monaten überall begeisterte Aufnahme gefunden.

Der fortschrittliche Verwalter orientiert sich über die Neuerungen in der Küchentechnik immer bei der führenden Spezialfirma für

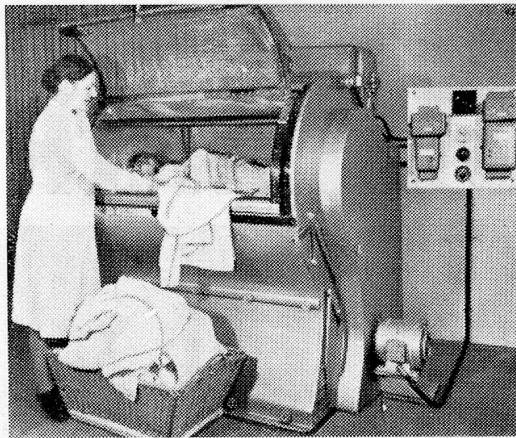
**GROSSKÜCHEN-EINRICHTUNGEN**  
**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**  
 NÜSCHELERSTR. 44      TEL. (051) 25 37 40

Küchen-, Fett- und Salbenwäsche bietet oft grösere Schwierigkeiten beim Waschen. Wäsche und Maschinen werden gerne fettig verschmiert. Mit **Trito** (früher PER) dem Entfettungsmittel beheben Sie diese Nachteile.

**Trito**  
hat sich seit Jahren  
überall bewährt.

**HENKEL & CIE. A.G., BASEL**  
Abteilung Grosskonsumenten

FRIMA-PRIMA · NATRIL OMAG · DIXIN · TRITO · PURSOL · SILOVO · ADA



## **SIEBER-RAPID**

Der neuzeitliche vollautomatische Schnelltrockner für elektrische, Dampf- oder Heisswasser - Heizung. 4 verschiedene Grössen.

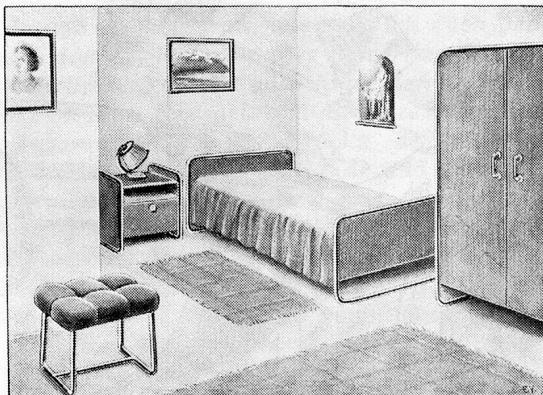
- ◆ **Wenig Platzbedarf!**
- ◆ **Ersetzt Personal!**
- ◆ **Wenig Zeit!**
- ◆ **Höchste Leistung!**

Direkte Lieferung vom Fabrikanten

## **FRIEDR. SIEBER, MASCHINENBAU GÜMLIGEN-BERN**

Erste schweizerische Wäschetrockenmaschinenfabrik.  
Prima Referenzen. - Telefon (031) 42477 und (031) 37197

## **Rheina-Stahlrohrmöbel**



für jeden Zweck das passende Modell.

Verlangen Sie Prospekt und Offerte!

**RHEINA**  
GmbH

**Rheineck** (St. G.)

Neustr. 123

Tel. (071) 4 4812

**Metall- und  
Stahlrohr - Fabrikate**

Im gemüsearmen Vorfrühling sind

## **Prinzessbohnen**

besonders willkommen!

Unsere erstklassigen, holländischen Prinzessbohnen sind garantiert fadenlos und schnellkochend, dabei wohlschmeckend und nahrhaft !

**Unsere neuen Preise sind:**

in 25 kg-Orig.-Säcken:	Fr. 11.75 per kg
im Anbruch	Fr. 12.— per kg
franko Empfangsstation, netto.	

Was wir führen, ist in Kürze:

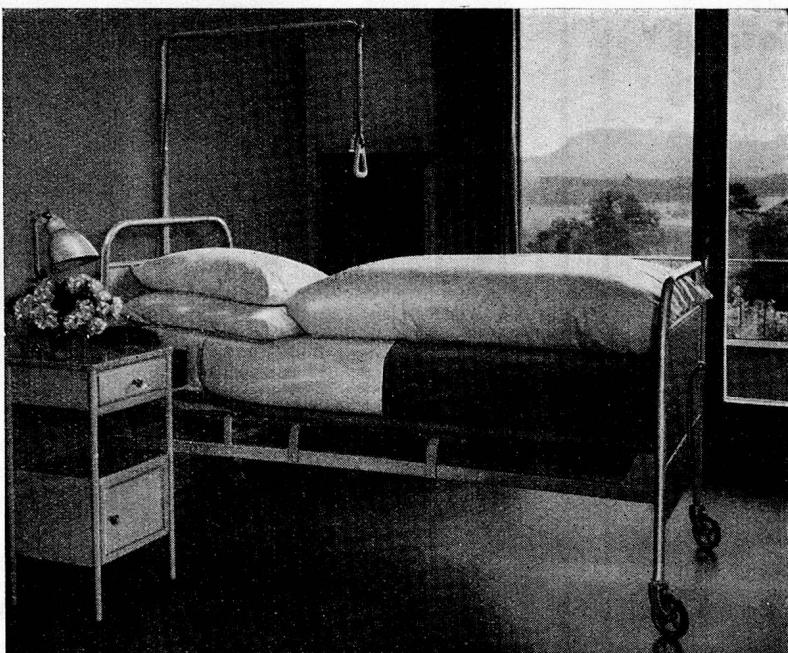
**Dörrgemüse, Kräuter und Gewürze !**



**BIOREX AG. Ebnat-Kappel**

Telephon (074) 7 27 66.

# SCHLARAFFIA-Matratzen



sind aus gutem Polstermaterial hergestellt und handwerklich mit Sorgfalt verarbeitet.

Bei Anschaffung von neuen Matratzen denken Sie an

**SCHLARAFFIA**

Wir unterbreiten Ihnen gerne Vorschläge und Offerten.

**Schlaraaffiawerk AG.  
Basel**

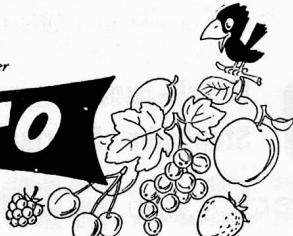
Dreispitz, Zufahrtsstrasse 8  
Telephon 31894

Es gibt keine modernere Confiture-Fabrik als die Roco! Sehen Sie hier, diese neuzeitlichen Kochkessel aus rostfreiem Stahl. Sie schonen die Früchte! — Und schauen Sie wie geräumig, wie blitzblank geplättelt, wie hell und hygienisch alles ist. Altbewährte Einmach-Geheimnisse und technische Errungenschaften der Neuzeit - in dieser neuen Fabrik ist beides vereint.



Nichts geht über

**ROCO**  
Confiture



ROCO CONSERVENFABRIK RORSCHACH A.-G.